



Estonian (eesti)

Sissejuhatavad riitused

Risti märk

Isa, Poja ja Püha Vaimu nimel.

Aamen

Tervitus

Meie Issanda Jeesuse Kristuse arm, ja Jumala armastus, ja Püha Vaimu osadus Ole sinuga kõigiga.

Ja oma vaimuga.

Penitentsiaalne tegevus

Vennad (vennad ja õed), tunnistame oma patte, Ja nii valmistage end pühade saladuste tähistamiseks ette.

Tunnistan kõigevägevale Jumalale Ja teile, mu vennad ja õed, et mul on väga pattu teinud, minu mõtetes ja sõnades, selles, mida ma olen teinud ja selles, mida ma pole suutnud teha, Minu süü läbi Minu süü läbi minu kõige raskema süü kaudu; seetõttu küsin õnnistatud Mary alati-viirgin, kõik inglid ja pühakud, Ja sina, mu vennad ja õed, palvetada minu eest Issanda poole, meie Jumala eest.

Kas kõikvõimas Jumal halastab meid, Andke meile oma patud, ja viige meid igavesesse ellu.

Aamen

Kyrie

Afrikaans (Afrikaans)

Inleidende rites

Teken van die Kruis

In die naam van die Vader en die Seun en die Heilige Gees.

Amen

Begroeting

Die genade van ons Here Jesus Christus, en die liefde van God, en die nagmaal van die Heilige Gees Wees by julle almal.

En met u gees.

Penitensiële daad

Broeders (broers en susters), laat ons ons sondes erken, En berei onself voor om die heilige raaisels te vier.

Ek erken die Almagtige God En vir jou, my broers en susters, dat ek baie gesondig het, in my gedagtes en in my woorde, in wat ek gedoen het en in wat ek nie kon doen nie, deur my skuld, deur my skuld, Deur my ergste fout; Daarom vra ek geseënde Mary Ever-Virgin, al die engele en heiliges, en jy, my broers en susters, om vir my tot die Here ons God te bid.

Mag die Almagtige God ons genadig wees, Vergewe ons ons sondes, En bring ons na die ewige lewe.

Amen

Kyrie

Estonian (eesti)

Issand, halasta.

Issand, halasta.

Kristus, halasta.

Kristus, halasta.

Issand, halasta.

Issand, halasta.

Gloria

Au Jumalale kõrgeimasse, ja maa peal rahu hea tahtega inimestele. Kiidame sind, Me õnnistame sind, Me jumaldame sind, Me ülistame sind, Täname teid suurepärase hiilguse eest, Issand Jumal, taevane kuningas, Oo, jumal, kõikvõimas isa. Issand Jeesus Kristus, ainult sündinud Poeg, Issand Jumal, Jumala talle, Isa Poeg, Sa võtad ära maailma patud, halasta meie peale; Sa võtad ära maailma patud, saada meie palve; Istub isa paremas käes, Halasta meie peale. Teie jaoks üksi on püha, sina üksi olete Issand, Teie üksi olete kõige kõrgem, Jeesus Kristus, Püha Vaimuga, Jumala hiilguses Isa. Amen.

Koguma

Palvetagem.

Aamen.

Sõna liturgia

Esimene lugemine

Issanda sõna.

Tänu Jumalale.

Vastutus psalm

Afrikaans (Afrikaans)

Here, wees genade.

Here, wees genade.

Christus, wees genade.

Christus, wees genade.

Here, wees genade.

Here, wees genade.

Gloria

Eer aan God in die hoogste, en op aarde vrede vir mense van goeie wil. Ons prys U, Ons seën u, Ons aanbid jou, Ons verheerlik u, Ons bedank u vir u groot glorie, Here God, Hemelse Koning, O God, Almagtige Vader. Here Jesus Christus, slegs die Seun, die Seun, Here God, Lam van God, Seun van die Vader, U neem die sondes van die wêreld weg, Wees genade oor ons; U neem die sondes van die wêreld weg, ontvang ons gebed; jy sit aan die regterhand van die vader, Wees genade oor ons. Want u alleen is die Heilige, U alleen is die Here, jy alleen is die hoogste, Jesus Christus, met die Heilige Gees, in die heerlikheid van God die Vader. Amen.

Kollekteer

Laat ons bid.

Amen.

Liturgie van die woord

Eerste lees

Die Woord van die Here.

Dankie wees aan God.

Reaksie -psalm

Estonian (eesti)

Teine lugemine

Issanda sõna.

Tänu Jumalale.

Kirikulaul

Issand olgu sinuga.

Ja oma vaimuga.

**Püha evangeeliumi lugemine
vastavalt N.**

Au teile, Issand

Issanda evangeelium.

Kiitus teile, Issand Jeesus Kristus.

Usu eriala

Ma usun ühte jumalasse,
Kõigeväeline isa, taeva ja maa
tegija, Kõigist nähtavatest ja
nähtamatutest. Ma usun ühte
Issanda Jeesusesse Kristusesse,
Jumala ainus sündinud poeg,
sündinud isast enne igas vanuses.
Jumal Jumalast, Valgus valgust,
tõeline Jumal tõelisest Jumalast,
Sündinud, mitte tehtud,
konsubstantiaalne isaga; Tema
kaudu tehti kõik asjad. Meie jaoks
ja meie päästmiseks tuli ta taevast
alla, ja Püha Vaimu poolt oli Neitsi
Maarja kehastunud, ja sai meheks.
Meie pärast risti löödi ta Pontius
Pilaatuse all, Ta kannatas surma ja
maeti, ja tõusis jälle kolmandal
päeval vastavalt pühakirjadele. Ta
tõusis taevasse ja istub isa
paremas käes. Ta tuleb uuesti
hiilguses elavate ja surnute
hindamiseks ja tema kuningriigil
pole lõppu. Ma usun Püha Vaimu,
Issandasse, elu andjasse, kes läheb

Afrikaans (Afrikaans)

Tweede lesing

Die Woord van die Here.

Dankie wees aan God.

Evangelie

Die Here is by u.

En met u gees.

**'N Lees uit die Heilige Evangelie
volgens N.**

Eer aan u, o Here

Die evangelie van die Here.

Loof u, Here Jesus Christus.

Beroep van geloof

Ek glo in een God, die vader
Almagtige, maker van hemel en
aarde, van alle dinge sigbaar en
onsigbaar. Ek glo in een Here
Jesus Christus, die enigste
verwante seun van God, Gebore
uit die vader voor alle
ouderdomme. God van God, Lig
uit lig, ware God van ware God,
Verby, nie gemaak nie, saam met
die Vader; Deur hom is alle dinge
gemaak. Vir ons mans en vir ons
verlossing het Hy uit die hemel
afgekom, En deur die Heilige
Gees was die Maagd Maria
geïnkarned, en word man. Ter
wille van ons is hy gekruisig
onder Pontius Pilatus, Hy het die
dood gely en begrawe, en weer
op die derde dag opgestaan in
ooreenstemming met die Skrif.
Hy het opgevaar na die hemel en
sit aan die regterhand van die
vader. Hy sal weer in glorie kom
Om die lewendes en die dooies te

Estonian (eesti)

isalt ja pojalt, Keda koos isa ja
pojaga jumaldatakse ja ülistatakse,
kes on prohvetite kaudu rääkinud.
Ma usun ühte, püha, katoliiklikku ja
apostlikku kirikusse. Tunnistan
pattude andestuse jaoks ühte
ristimist ja ootan surnute
ülestõusmist ja tulevase maailma
elu. Amen.

Kodune

Universaalne palve

Palvetame Issanda poole.
Issand, kuule meie palvet.

Armulaua liturgia

Rünnak

Õnnistatud ole alati Jumal.
**Palvetage, vennad (vennad ja õed),
et minu ohver ja sinu oma võib olla
Jumalale vastuvõetav, Kõigeväeline
isa.**

Las Issand aktsepteerib
ohverdamist teie kätes Tema nime
kiituse ja au eest, Meie heaks ja
kogu tema püha kiriku hüve.

Aamen.

Armulaua palve

Issand olgu sinuga.
Ja oma vaimuga.
Tõstke oma süda üles.

Afrikaans (Afrikaans)

oordeel en sy koninkryk sal geen
einde hê nie. Ek glo in die Heilige
Gees, die Here, die Gewer van
die lewe, wat van die vader en
die seun voortgaan, wat saam
met die vader en die seun aanbid
en verheerlik word, wat deur die
profete gepraat het. Ek glo in
een, heilige, Katolieke en
apostoliese kerk. Ek bely een
doop vir die vergifnis van sondes
en ek sien uit na die opstanding
van die dooies en die lewe van
die wêreld wat kom. Amen.

Huisely

Universele gebed

Ons bid tot die Here.
Here, hoor ons gebed.

Liturgie van die Eucharistie

Offertory

Geseënd wees God vir ewig.
**Bid, broers (broers en susters),
dat my offer en joune kan vir God
aanvaarbaar wees, die almagtige
vader.**

Mag die Here die offer aan u
hande aanvaar vir die lof en
heerlikheid van sy Naam, vir ons
goed en die goeie van al sy
heilige kerk.

Amen.

Eucharistiese gebed

Die Here is by u.
En met u gees.
Lig jou harte op.

Estonian (eesti)

Tõstame nad üles Issanda juurde.
Tänu tänan Issandat oma Jumalat.

See on õige ja õiglane.

Püha, püha, püha Issand
võõrustajate Jumal. Taevas ja maa
on teie au täis. Hosanna kõige
kõrgemas. Önnistatud on see, kes
tuleb Issanda nimel. Hosanna kõige
kõrgemas.

Usu müsteerium.

Kuulutame teie surma, Issand, ja
tunnistage oma ülestõusmist Kuni
sa jälle tuled. Või: Kui sööme seda
leiba ja joote seda tassi, Kuulutame
teie surma, Issand, Kuni sa jälle
tuled. Või: Päästa meid, maailma
Päästja, Sest teie risti ja
ülestõusmise Olete meid vabaks
lasknud.

Aamen.

Osadusriitus

**Päästja käsul ja moodustatud
jumaliku õpetuse abil, julgeme
öelda:**

Meie Isa, kes sa oled taevas,
Pühitsetud olgu sinu nimi; su
kuningriik tuleb, Sinu tehakse Maal,
nagu see on taevas. Andke meile
sel päeval oma igapäevane leib, ja
anna meile andeks oma
üleastumised, kui me andestame
neile, kes meid ületavad; ja viige
meid mitte kiusatusse, kuid päästa
meid kurjusest.

Afrikaans (Afrikaans)

Ons lig hulle op na die Here.
**Laat ons die Here ons God
bedank.**

Dit is reg en regverdig.

Heilige, heilige, heilige Here God
van die leërskaar. Die hemel en
aarde is vol van u heerlikheid.
Hosanna in die hoogste. Geseënd
is Hy wat in die Naam van die
Here kom. Hosanna in die
hoogste.

Die misterie van geloof.

Ons verkondig u dood, o Here, en
bely u opstanding Totdat jy weer
kom. Of: As ons hierdie brood eet
en hierdie koppie drink, Ons
verkondig u dood, o Here, Totdat
jy weer kom. Of: Red ons,
Verlosser van die wêreld, Want
deur u kruis en opstanding U het
ons vrygestel.

Amen.

Nagmaalrit

**Op die bevel van die Verlosser en
gevorm deur goddelike onderrig,
waag ons om te sê:**

Ons Vader, wat in die hemel kuns
is, laat u Naam geheilig word; U
koninkryk kom, u sal gedoen
word op aarde soos in die hemel.
Gee ons hierdie dag ons
daaglikse brood, en vergewe ons
ons oortredings, terwyl ons
diegene vergewe wat teen ons
oortree; en lei ons nie in
versoeking nie, Maar verlos ons
van die bose.

Estonian (eesti)

Vabastage meid, Issand, me palvetame, igast kurjusest, Andke meie päevil armulikult rahu, et teie halastuse abiga, Me võime olla alati pattudest vabad ja igasuguse häda eest, Kui ootame õnnistatud lootust ja meie Päästja Jeesuse Kristuse tulek.

Kuningriigi jaoks, jõud ja au on teie oma Nüüd ja igavesti.

Issand Jeesus Kristus, kes ütles teie apostlitele: Rahu jätan sulle, mu rahu annan sulle, mitte meie pattudele, Aga teie kiriku usu kohta ja andke armulikult talle rahu ja ühtsust vastavalt teie tahtele. Kes elavad ja valitsevad igavesti.

Aamen.

Issanda rahu olgu teiega alati.

Ja oma vaimuga.

Pakume üksteisele rahu märki.

Jumala talleke, sa võtad ära maailma patud, Halasta meie peale. Jumala talleke, sa võtad ära maailma patud, Halasta meie peale. Jumala talleke, sa võtad ära maailma patud, Andke meile rahu.

Vaata Jumala talle, Vaata, see, kes võtab ära maailma patud.

Õnnistatud on need, mis kutsuti talle õhtusöögile.

Afrikaans (Afrikaans)

Verlos ons, Here, ons bid, van elke kwaad, gee genadiglik vrede in ons dae, dit, met behulp van u genade, Ons is miskien altyd vry van sonde en veilig van alle nood, Terwyl ons wag op die geseënde hoop en die koms van ons Verlosser, Jesus Christus.

Vir die koninkryk, Die krag en die glorie is joune nou en vir ewig.

Here Jesus Christus, Wie het vir jou apostels gesê: Vrede Ek verlaat jou, my vrede gee ek jou, Kyk nie op ons sondes nie, Maar op die geloof van u kerk, en verleen haar vrede en eenheid genadiglik in ooreenstemming met u wil. Wat leef en regeer vir ewig en altyd.

Amen.

Die vrede van die Here is altyd by u.

En met u gees.

Laat ons mekaar die teken van vrede aanbied.

Lam van God, U neem die sondes van die wêreld weg, Wees genade oor ons. Lam van God, U neem die sondes van die wêreld weg, Wees genade oor ons. Lam van God, U neem die sondes van die wêreld weg, gee ons vrede.

Kyk na die lam van God, Kyk na hom wat die sondes van die wêreld wegneem. Geseënd is diegene wat na die aandete geroep is.

Estonian (eesti)

Issand, ma pole vääriline et
peaksite sisenema minu katuse
alla, Kuid öelge ainult sõna ja mu
hing saab terveks.

Kristuse keha (veri).

Aamen.

Palvetagem.

Aamen.

Lõplikud riitused

Õnnistus

Issand olgu sinuga.

Ja oma vaimuga.

Võib kõikvõimas Jumal teid
õnnistada, Isa ja poeg ja Püha
Vaim.

Aamen.

Vallandamine

Minge edasi, mass on lõppenud.

Või: minge ja teatage Issanda
evangeeliumi. Või: minge rahu,
ülistades Issandat oma elu järgi.

Või: minge rahu.

Tänu Jumalale.

Afrikaans (Afrikaans)

Here, ek is nie waardig nie dat u
onder my dak moet ingaan, Maar
sê net die woord en my siel sal
genees word.

Die liggaam (bloed) van Christus.

Amen.

Laat ons bid.

Amen.

Slot rites

Seën

Die Here is by u.

En met u gees.

Mag die Almagtige God u seën,
die Vader en die Seun en die
Heilige Gees.

Amen.

Ontslag

Gaan voort, die massa word
beëindig. Of: gaan aankondig die
evangelie van die Here. Of: gaan
in vrede en verheerlik die Here
deur u lewe. Of: gaan in vrede.

Dankie wees aan God.